

Steffeshausen, den 20. August 1980

Sehr geehrter Herr Keller!

Bin mit der Arbeit gut vorangekommen. Ihre Antwort bezw. Ihr Kommentar zu den Ausführungen von Pfarver Milch sind in gutes Französisch übersetzt. Einige Fehler kamen leider mit rein. Ich habe sie dann nachher gelöscht. Ich hoffe bloß, daß diese Stellen auf den Abzügen nicht mehr zu sehen sind.

Inhaltlich wäre nichts gegen Ihre Stellungnahme einzuwenden. Im letzten Abschnitt allerdings hatte ich es schwer, gefühlsmäßig mitzukommen.

Anstatt "beaucoup" (viele) habe ich das Wort "plusieurs"
= mehrere gebraucht. Den Ausdruck "in blasphemischer Weise" habe ich nicht zu übersetzen gewagt.

Ich meine, aussonsten habe ich ja genügend Mut gezeigt. Ich bin gespannt auf eine weitere Stellungnahme von Pfr. Milch.

N.B. Meine Nummerierung der Blätter steht auf der Rückseite!

P.H.

Mit freundlichen Grüßen und mit meinem Segen für Ihre Familie

Ihr Paul Schoonbroodt.